

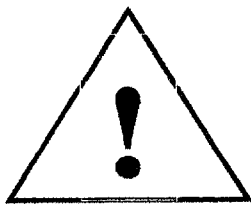
# SIXTEMA



## BRAVO

### STAGING PLATFORMS & RISERS

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO – USO E MANUTENZIONE  
MOUNTING INSTRUCTIONS – OPERATING & MAINTENANCE



Questo manuale è considerato parte integrante della struttura e deve essere conservato fino allo smaltimento finale della stessa.

This manual shall be regarded as integral part of the structure and must be kept with care until its final disposal.

1° EDIZIONE – LUGLIO 2006  
1° EDITION – JULY 2006

# SIXTEMA



INTRODUZIONE.....	Pag. 2	INTRODUCTION.....	Pag. 2
SIMBOLOGIA.....	3	SYMBOLS.....	3

## Sez. 1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1	Costruttore.....	4
1.2	Targhetta di identificazione.....	4
1.3	Uso previsto.....	4
1.4	Uso improprio.....	4
1.5	Dati tecnici.....	5
1.6	Esempi di composizione.....	6

## Sect. 1 GENERAL INFORMATION

1.1	Manufacturer.....	4
1.2	Identification plate.....	4
1.3	Allowed use.....	4
1.4	Improper use.....	4
1.5	Technical data.....	5
1.6	Assembly examples.....	6

## Sez. 2 SICUREZZA

2.1	Prima di iniziare il lavoro.....	7
2.2	Durante il lavoro.....	7

## Sect. 2 SAFETY

2.1	Before starting your work.....	7
2.2	During work.....	7

## Sez. 3 MONTAGGIO

3.1	Messa in opera.....	8
3.2	Collegamento dei moduli.....	8

## Sect. 3 ASSEMBLY

3.1	Assembly.....	8
3.2	Connecting the various modules.....	8

## Sez. 4 MANUTENZIONE

4.1	Messa a riposo.....	9
4.2	Smaltimento.....	9
4.3	Manutenzione.....	9

## Sect. 4 MAINTENANCE

4.1	Inactivity.....	9
4.2	Disposal.....	9
4.3	Maintenance.....	9

## INTRODUZIONE

La struttura di sostegno descritta nel presente manuale consente di realizzare palchi scenografici, piani di lavoro, pedane, palchi sopraelevati in genere e pavimenti galleggianti.

Il presente manuale è realizzato al fine di fornire tutte le informazioni necessarie per un uso corretto della struttura e ne è parte integrante, occorre quindi conservarlo con cura ed in luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in caso di dubbi. Qualora dubbi ed incertezze persistessero, non esitate a contattare il costruttore o il venditore autorizzato.

## INTRODUCTION

The supporting structure described in this manual allows realising stages, working stages, platforms and raised stages in general and floating floor.

This manual has been drawn up to provide the user any information for a proper use of the described structure and it is a integral part of it. Therefore, it must be kept with care and within reach to consult it if in doubt.

If after its reading you are still unsure about anything, do not hesitate to contact the Manufacturer or the authorised dealer.

# SIXTEMA



## SIMBOLOGIA

Durante l'uso della struttura può accadere di trovarsi in situazioni nelle quali siano necessarie particolari considerazioni ed opportuni approfondimenti.

In questo manuale, quando queste situazioni coinvolgono la Vostra o l'altrui sicurezza, compaiono specifiche istruzioni evidenziate attraverso una **SIMBOLOGIA SPECIALE** che le pone opportunamente in risalto.

I simboli speciali (o di sicurezza) utilizzati nel manuale sono tre e sono sempre accompagnati da altrettante parole chiave che li classificano a seconda della pericolosità della situazione trattata.

Al simbolo è abbinato un testo che illustra l'eventualità presa in esame, a cosa rivolgere l'attenzione e quale sia il metodo o il comportamento che si consiglia di seguire.

I simboli speciali (o di sicurezza) in ordine di importanza sono i seguenti:



**PERICOLO**

*Per attirare l'attenzione verso situazioni che riguardano la vostra e l'altrui sicurezza con gravi rischi per l'incolumità.*



**ATTENZIONE**

*Per attirare l'attenzione verso situazioni che riguardano la vostra e l'altrui sicurezza con rischi lievi di infortuni o ferite.*



**IMPORTANTE**

*Per attirare l'attenzione verso importanti informazioni tecniche o consigli pratici che rendono possibile un utilizzo più efficace ed economico nel rispetto della sicurezza e dell'ambiente.*

## SYMBOLS

When using the structure, operators could have to face some situations requiring special care and particular knowledge.

When these situations involve the safety of both operators and bystanders, this handbook stresses the specific instructions by means of **SPECIAL SYMBOLS**.

The special (or safety) symbols used in this manual are three, always combined with keywords that class the situations according to their danger degree.

Symbols are always followed by a text explaining the situation taken into account, the attention that must be paid to such situation, the method and the behaviour that should be adopted.

The special (or safety) symbols according to the relative seriousness of the hazard situation are the following:



**DANGER**

*Draws the attention to situation which involve your own as well as the others' safety and which may result in serious injury.*



**CAUTION**

*Draws the attention to situations which involve your own as well as the others' safety and which may result in minor or moderate injury.*



**IMPORTANT**

*Draws the attention to any important technical information or practical advice that allows for a more efficient and economic use of the structure with respect to the safety and to the environment.*

# SIXTEMA



## INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 Costruttore

#### ORIGINAL TECHNOLOGIES SIXTEMA S.r.l.

Località Mezzano Passone, 11 – 26846  
CORNO GIOVINE (LO) Tel-Fax 0377 69370 r.a.  
e-mail: info@sixtema-line.com  
www.sixtema-line.com

### Modello

#### BRAVO

### 1.2 Targhetta di identificazione

Sui moduli viene applicata la targhetta di identificazione qui di seguito rappresentata:

## GENERAL INFORMATION

### 1.1 Manufacturer

#### ORIGINAL TECHNOLOGIES SIXTEMA S.r.l.

Località Mezzano Passone, 11 – 26846  
CORNO GIOVINE (LO) Tel-Fax 0377 69370 r.a.  
e-mail: info@sixtema-line.com  
www.sixtema-line.com

### Model

#### BRAVO

### 1.2 Identification plate

The identification plate illustrated below is applied on the different structure modules:



Mod.

ORIGINAL TECHNOLOGIES  
**SIXTEMA s.r.l.**  
26846-CORNO GIOVINE-LO-ITALY  
Tel. fax +39-0377-69370  
www.sixtema-line.com  
Port. Kg/mq.

anno:



### 1.3 Uso previsto

La struttura è stata progettata al fine di poter realizzare palchi scenografici, piani di lavoro, pedane, palchi sopraelevati in genere e pavimenti galleggianti.

### 1.4 Uso improprio

Ogni altro uso non espressamente indicato dal costruttore.



**IMPORTANTE**

**L'uso improprio della struttura fa decadere ogni forma di garanzia e responsabilità del costruttore per i danni arrecati.**

### 1.3 Allowed use

The structure has been designed to realize stages, work stages, platforms, raised stages in general and floating floors.

### 1.4 Improper use

Any use other than those expressly foreseen by the manufacturer.



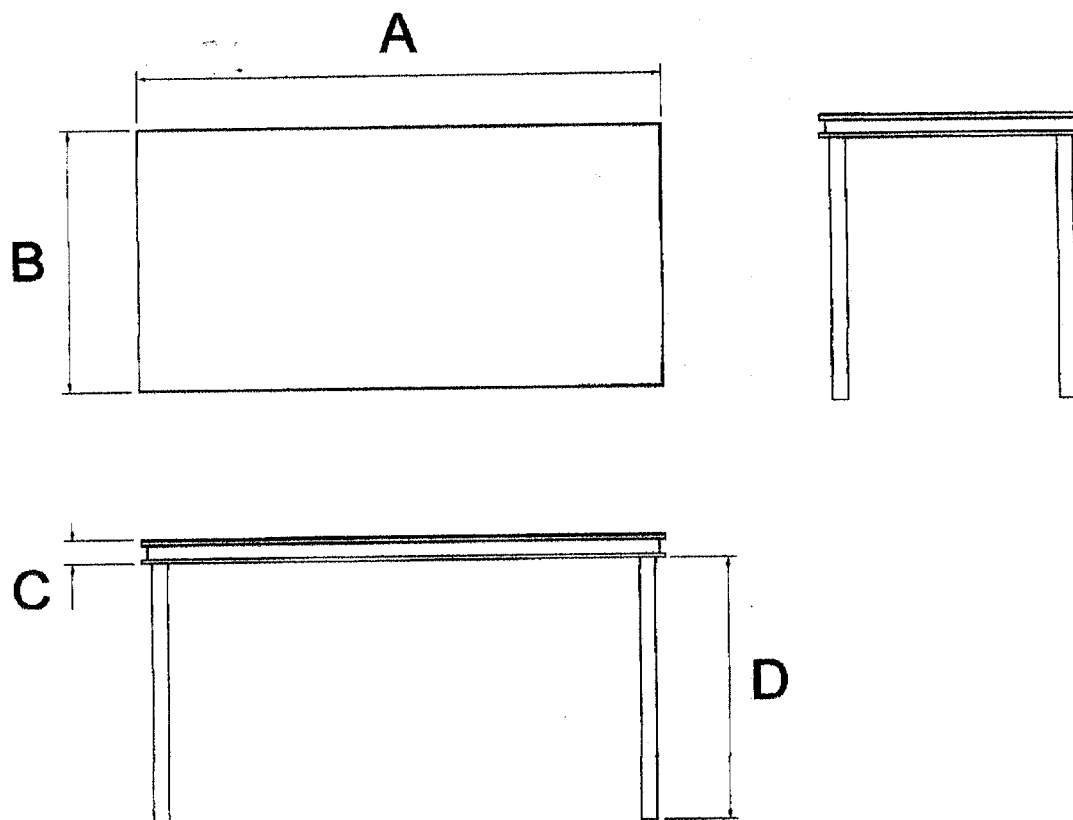
**IMPORTANT**

**Any improper use of the structure makes any guarantee rights void and relieves the manufacturer of any responsibility for any resulting damage.**

# SIXTEMA



## 1.5 Dati tecnici – Technical data



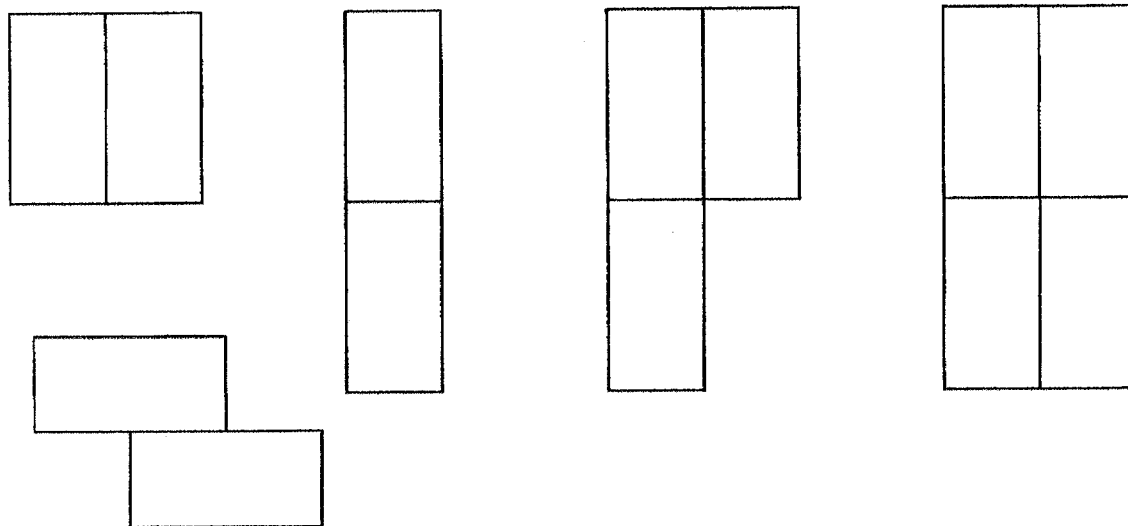
<b>Struttura portante-Supporting structure</b>	
A	2000 mm.
B	1000 mm.
C	90 mm.
D	Variabile-Variable
<b>Piano di calpestio-Floor coating</b>	
Tipo-Type	In Osb o Plywood marino-In Osb or Marine plywood
Dimensioni-Dimension	2000x1000 mm.
Peso totale-Total weight	33 Kg.
<b>Portata massima della struttura-Structure capacity load</b>	<b>750 Kg/m<sup>2</sup>.</b>

# SIXTEMA



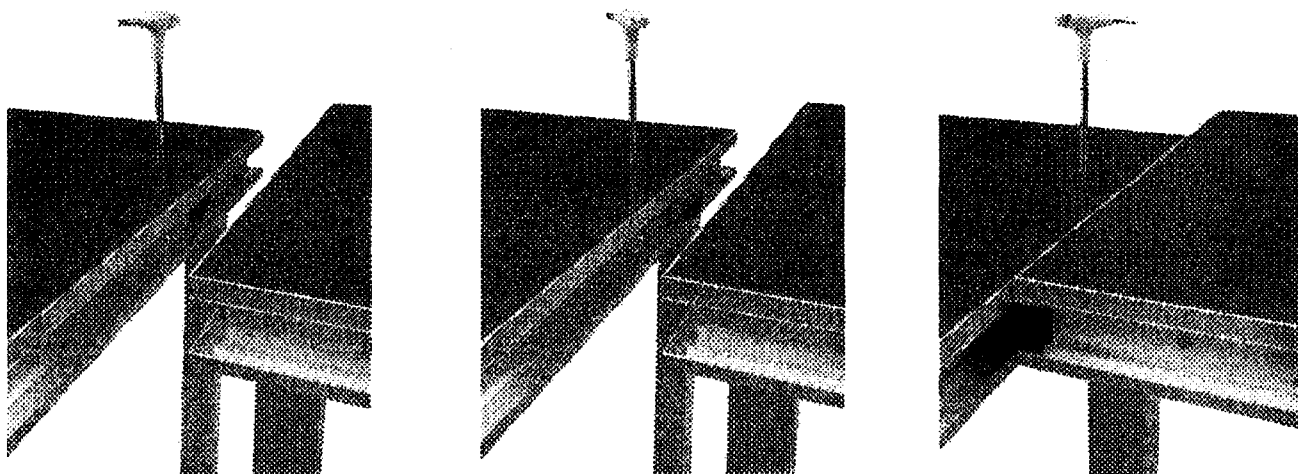
## 1.6 Esempi di composizione

## 1.6 Assembly examples



## 1.7 Composizione con connettori automatici

## 1.7 Assembly through automatic connectors



# SIXTEMA



## 2 SICUREZZA

La maggior parte degli incidenti hanno alla loro origine la mancata osservanza delle più basilari precauzioni di sicurezza.

E' dunque necessario rendersi sempre più sensibili nei confronti dei rischi potenziali insiti nell'uso della struttura, prestando costante attenzione agli effetti che potrebbero derivare da ogni azione compiuta.



**IMPORTANTE**

**Riconoscendo in anticipo le situazioni potenzialmente pericolose si può evitare un incidente!**

In questo manuale, ad esempio, è stata adottata una **simbologia di sicurezza** col preciso intento di evidenziare le situazioni potenzialmente pericolose.



**IMPORTANTE**

**In caso di dubbio è sempre meglio chiederel**

### 2.1 Prima di iniziare

Prima di procedere al montaggio della struttura occorre:

- Verificare lo stato della struttura
- Predisporre un'area di lavoro adeguata
- Indossare guanti di protezione



**ATTENZIONE**

**Occorre movimentare i pianali della struttura in due persone, onde evitare problemi in relazione alla movimentazione dei carichi.**

### 2.2 Durante il lavoro

Durante il lavoro occorre:

- Porre sempre la massima attenzione alle persone che ci circondano
- Usare sempre dispositivi di protezione individuale a norma e in buono stato

## 2 SAFETY

Most accidents at work are caused by not complying with the basic safety precautions.

Therefore, it is necessary to pay steady attention to the potential hazards of the structure and the effects that may come of carried out operations.



**IMPORTANT**

**Recognising potentially hazardous situations often means preventing accidents!**

For instance, this handbook makes use of special **safety symbols** to stress any potentially dangerous situation.



**IMPORTANT**

**If in doubt, it is always better to ask!**

### 2.1 Before starting your work

Before proceeding in assembling the structure, you must:

- Check the condition of the structure
- Prepare a suitable working area
- wear protective gloves



**CAUTION**

**The structure platforms must always be handled by two operators to prevent troubles while handling loads.**

### 2.2 At work

While working, you must:

- Pay the greatest attention to bystanders
- Always use type-approved personal protective equipment in good conditions

# SIXTEMA



## 3 MONTAGGIO DELLA STRUTTURA

### 3.1 Messa in opera

I moduli della struttura vengono spediti dalla fabbrica in scatole di cartone e/o in appropriato imballaggio, al fine di preservare l'integrità.

Per procedere alla realizzazione della struttura occorre:

-Togliere i materiali dall'imballo, avendo cura di controllare che risulti integro e che siano presenti tutti i pezzi e gli accessori necessari.



#### **IMPORTANTE**

***Non disperdere gli imballi nell'ambiente, ma smaltirli secondo quanto previsto dalle normative vigenti nel Paese di utilizzo in merito allo smaltimento dei rifiuti.***

-Appoggiare accuratamente il piano di calpestio sulla struttura spaziale portante

### 3.2 Collegamento dei moduli

Per il collegamento di più moduli sullo stesso piano, congiungere tra loro i piani di calpestio nella forma desiderata mediante gli appositi connettori disponibili manuali o automatici



#### **ATTENZIONE**

***I moduli di pari altezza devono essere fissati tra di loro con gli appositi connettori. (Vedi immagine 1.7 pag. 6)***

## 3 ASSEMBLING THE STRUCTURE

### 3.1 Assembly

The structure modules are delivered within cardboard boxes and/or special packing to preserve their conditions.

For the structure assembly, proceed as follows:

-Unpack the structure and make sure that it has not suffered from damage during transport and that all necessary parts and accessories have been delivered.



#### **IMPORTANT**

***Do not pitch packagings in the environment! Dispose of them properly as provided for by the locally enforced regulations regarding waste disposal.***

-Carefully lay the floor on the supporting spatial structure

### 3.2 Connecting the modules

To assemble more modules on the same plane, connect the floors as desired using the special connectors available manual or automatic



#### **CAUTION**

***Modules having the same height must always be connected using the special connectors. (See picture 1.7 pag. 6)***



# SIXTEMA



## 4 MANUTENZIONE

### 4.1 Messa a riposo

Per riporre i moduli dopo l'uso occorre:

- Liberare i piani di calpestio sganciando i connettori
- Smontare il piano di calpestio e riporlo in modo da evitare cadute accidentali

### 4.2 Smaltimento

Al momento di smaltire la struttura, quando questa fosse divenuta inservibile, occorre farlo in ottemperanza alle normative vigenti in materia nel Paese di utilizzo, senza mai disperderla nell'ambiente.



**IMPORTANTE**

**Rispettare l'ambiente significa rispettare se stessi e le altre persone che ci circondano.**

### 4.3 Manutenzione

La struttura non necessita di alcuna manutenzione.

Al momento del montaggio, occorre controllare:

- La condizione generale della struttura
- Che non vi siano elementi della struttura danneggiati
- Che i connettori, non siano rovinati

## 4 MAINTENANCE

### 4.1 Inactivity

To dismantle the modules, proceed as follows:

- Set the modules free by releasing the safety springs of the connectors
- Disassemble the floor and place it in a safe way to prevent accidental falls

### 4.2 Disposal

When, at the end of the structure life, you shall dispose of it, strictly obey the locally enforced rules and never pitch it in the environment.



**IMPORTANT**

### 4.3 Maintenance

The structure does not need any maintenance. During assembly, you shall:

- Check the general condition of the structure
- Make sure that no part of the structure is damaged
- Make sure that all connectors, are not damaged

# SIXTEMA



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE DECLARATION OF CONFORMITY TO THE EUROPEAN DIRECTIVES

La società  
**ORIGINAL TECHNOLOGIES SIXTEMA S.r.l.**

Località Mezzano Passone, 11  
26846 CORNO GIOVINE (LO)

Tel-Fax 0377 69370 r.a.

e-mail: [info@sixtema-line.com](mailto:info@sixtema-line.com)

[www.sixtema-line.com](http://www.sixtema-line.com)

dichiara sotto la propria responsabilità, che la struttura spaziale componibile BRAVO è conforme alla Direttiva 92/59 CEE del 29 Giugno 1992 relativa alla sicurezza generale dei prodotti.

Le norme armonizzate sono:

EN 292/1 e EN 292/2

EN 294

EN 614

EN 1070

declares, under its own responsibility, that the sectional spatial structure BRAVO is in conformity with the EC-Directive 92/59 of 29th June 1992 regarding the general safety of products.

Applied harmonised standards:

EN 292/1 e EN 292/2

EN 294

EN 614

EN 1070

Corno Giovine, 18 Luglio 2006

# SIXTEMA



A series of horizontal dotted lines for handwriting practice, consisting of 20 lines.